

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY
AND HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1911
"Second class mail registration number 9057"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 683-8875
Fax: (604) 683-1190
本報創刊於一九〇七年
光陽有間雲多
度21度溫最高
度13度溫最低
天氣
報告

出指書著師講位一學大沙費門西 業行產生資投民移勵鼓 業就高提濟經定穩助有

【本報訊】一項由門沙費大學一位著名教授所撰写的報告指出，西門沙費大學應鼓勵移民投資，以促進經濟穩定，並提高就業機會。報告指出，移民投資對當地的經濟發展至關重要，特別是在房地產和商業領域。報告建議，政府應提供稅務優惠，以吸引移民投資。此外，報告還建議，政府應加強對移民投資的監管，以確保投資的合法性和透明度。報告的作者是門沙費大學的一位著名教授，他在移民投資領域擁有豐富的經驗。報告指出，移民投資不僅可以為當地帶來資金，還可以創造就業機會，並促進經濟的穩定增長。報告建議，政府應採取積極的措施，以鼓勵移民投資，並確保投資的合法性和透明度。報告的出版引起了廣泛的關注，並為政府制定相關政策提供了參考。

與省警武裝對峙已有多月 古壁土著要求聯合國 派兵前往維持和平 但聯合國已拒絕此項請求

【本報訊】古壁土著與省警的武裝對峙已持續了數月。古壁土著要求聯合國派兵前往維持和平，但聯合國已拒絕了此項請求。古壁土著表示，他們對省警的武裝行動感到不滿，並要求聯合國介入。古壁土著指出，省警的武裝行動已經導致了多人受傷，並破壞了當地的和平與穩定。古壁土著要求聯合國派兵前往維持和平，並要求省警停止武裝行動。聯合國方面表示，他們已經收到了古壁土著的請求，但已經拒絕了此項請求。聯合國表示，他們已經採取了措施，以確保當地的和平與穩定，並已經與古壁土著進行了多次談判。聯合國表示，他們將繼續關注當地的局勢，並將在必要時採取行動。

前司法廳長史茂夫 不放棄甘碌市議席 自信本身未曾行差踏錯

【本報訊】前司法廳長史茂夫表示，他將繼續留在甘碌市的議席上，並對自己的表現感到自信。史茂夫表示，他在甘碌市的任期內，一直致力於為市民服務，並取得了顯著的成就。史茂夫指出，他在甘碌市的任期內，一直致力於為市民服務，並取得了顯著的成就。史茂夫表示，他將繼續留在甘碌市的議席上，並對自己的表現感到自信。史茂夫指出，他在甘碌市的任期內，一直致力於為市民服務，並取得了顯著的成就。史茂夫表示，他將繼續留在甘碌市的議席上，並對自己的表現感到自信。

卑詩旅遊業蓬勃 帶來收入四十億

【本報訊】卑詩省的旅遊業在過去一年中表現非常強勁，為省府帶來了四十億元的收入。卑詩省的旅遊業在過去一年中表現非常強勁，為省府帶來了四十億元的收入。卑詩省的旅遊業在過去一年中表現非常強勁，為省府帶來了四十億元的收入。卑詩省的旅遊業在過去一年中表現非常強勁，為省府帶來了四十億元的收入。卑詩省的旅遊業在過去一年中表現非常強勁，為省府帶來了四十億元的收入。

中國少年發明家 將前往西大講學

【本報訊】一名來自中國的少年發明家將前往西門沙費大學進行講學。該少年發明家在科學領域擁有豐富的經驗，並曾獲得多項發明獎項。該少年發明家將與西門沙費大學的學生和教授進行交流，並分享他的發明經驗。該少年發明家表示，他非常榮幸能夠前往西門沙費大學進行講學，並希望能夠與當地的學生和教授建立友誼。該少年發明家還表示，他將繼續致力於科學研究，並為祖國的科技事業做出貢獻。

汽車墮湖被困半小時 少婦昏迷逾一週 氣息微弱醫生恐難復甦

【本報訊】一名少婦在汽車墮入湖中後被困了半小時，目前仍處於昏迷狀態，並可能面臨生命危險。該少婦是在昨天下午發生事故的，當時她的汽車在行駛過程中失控，並墮入了湖中。該少婦被困在汽車中長達半小時，直到被救援人員發現。目前，該少婦仍處於昏迷狀態，並可能面臨生命危險。醫生表示，該少婦的傷勢非常嚴重，並可能面臨生命危險。醫生表示，該少婦的傷勢非常嚴重，並可能面臨生命危險。醫生表示，該少婦的傷勢非常嚴重，並可能面臨生命危險。

祈力甸當選不足一月 公眾支持下跌十五點

【本報訊】祈力甸當選後，其公眾支持率已從當選前的百分之五十五下跌至當前的百分之四十。祈力甸當選後，其公眾支持率已從當選前的百分之五十五下跌至當前的百分之四十。祈力甸當選後，其公眾支持率已從當選前的百分之五十五下跌至當前的百分之四十。祈力甸當選後，其公眾支持率已從當選前的百分之五十五下跌至當前的百分之四十。祈力甸當選後，其公眾支持率已從當選前的百分之五十五下跌至當前的百分之四十。

大雲地區董事局 擬改善環境建議 使地方更宜居

【本報訊】大雲地區的董事局提出了一項改善環境的建議，以使該地區更加宜居。董事局建議，政府應採取措施，以改善當地的環境，並提高當地的生活質量。董事局建議，政府應採取措施，以改善當地的環境，並提高當地的生活質量。董事局建議，政府應採取措施，以改善當地的環境，並提高當地的生活質量。董事局建議，政府應採取措施，以改善當地的環境，並提高當地的生活質量。董事局建議，政府應採取措施，以改善當地的環境，並提高當地的生活質量。

明日將登台獻藝 香港青年中樂團

【本報訊】香港青年中樂團將於明日登台獻藝，為觀眾帶來精彩的音樂表演。該樂團由一群優秀的音樂家組成，並將在當晚的演出中演奏多首經典的中式樂曲。該樂團表示，他們非常榮幸能夠登台獻藝，並希望能夠為觀眾帶來精彩的音樂表演。該樂團還表示，他們將繼續致力於音樂事業，並為推廣中式音樂做出貢獻。

參議員空缺席補問題 穆德尼有意自行揀蟀

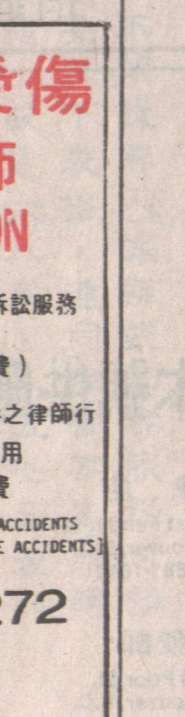
【本報訊】參議員穆德尼表示，他有意自行揀選參議員的空缺席補。穆德尼表示，他將根據自己的意願，自行揀選參議員的空缺席補。穆德尼表示，他將根據自己的意願，自行揀選參議員的空缺席補。穆德尼表示，他將根據自己的意願，自行揀選參議員的空缺席補。穆德尼表示，他將根據自己的意願，自行揀選參議員的空缺席補。



溫德心堅持應由民選



溫德心堅持應由民選



溫德心堅持應由民選

ming's
DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 或 687-0825

名園酒家夜總會
跟時代創新
出品·價錢·地方·招呼·
華筵喜酌
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅主理
張師傅主理
星期美點·港式夜總會
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	直航來回 \$2599
回程經廣州、香港	\$2955
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京	直航來回 \$2699
回程經廣州、香港	\$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	直航來回 \$2579
回程經廣州、香港	\$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	直航來回 \$2959
回程經廣州、香港	\$3080

(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票

溫哥華-香港	\$1050起
溫哥華-北京	820起
溫哥華-上海	\$780起
溫哥華-上海-香港-溫哥華	\$1310
溫哥華-北京-香港-溫哥華	\$1380
溫哥華-多倫多	\$399起
溫哥華-三藩市	\$199起

特價酒店

香港青年會酒店	\$72起
香港星洲酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港華港酒店	\$90起
香港京港酒店	\$75起
北京國際飯店	\$128起
上海城市飯店	\$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華士定西街999號 圖文傳真：(604) 684-3321
V6C 2W2 電話：(604) 684-8787

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (請致電，給收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCIA大廈內

遊學路上

遊學上

知。華沙人沒有歷史，而給這些偏僻的舊事一點生活的空間，使它可以更實在的存在於人的週圍。至少中歐就沒有這樣處理歷史。

華沙的舊城區，還有個歷史博物館，那兒有很多華沙戰後的照片，也貼了一些海報，與華沙戰前的博物館比較，歷史博物館的陳列有心思想，平易近人得多。當內置放映而鏡頭則轉向希特勒就要把華沙夷為平地。這是一個古老城市的死亡，上一代的波蘭人遇上這套電影，想必必有一番情懷。每個我遇上的波蘭人，都告訴我，我一定要去看波蘭的那個城市克拉科夫（Krakow），原因是那兒又過過了古老的第二次世界大戰火火的煙霧，因而保留了古老的建築。波蘭人都很懷舊。

集中營改建博物館

如果說華沙歷史博物館是對德軍的控訴，那麼這還是十分溫和。在波蘭南部有兩個由集中營改建成的博物館。流徙了數個月，我去不了，的博物館，印象都不及那裏深得多。Auschwitz 集中營，即我想像的大得太多。那兒陳列的東西十分普通：頭髮、鞋紐、

看見這建築物上插着鮮花，這寫着我完全看不懂的波蘭文，一個華沙學生告訴我，那都是第二次世界大戰德軍殺波蘭人的地方。插着鮮花的地方可能想，當時波蘭人的處境可想而知，紀念動人的事件，紀念

波蘭華沙見聞

襪皮鞋、衣服陳列的方式也不花巧，就是原原本本一大堆的放在玻璃櫃裏。但當我知道那些衣服皮鞋的主人都被騙了到海峽羣島，我就感到不寒而慄，最令我覺得奇怪的是，納粹將軍在燒屍體前，把死者穿的頭盔都剪下來，運到德國去賣，以用作製布料的原料。博物館中還收藏着一匹當時在德國製造的布，標明經過洗染有頭盔的成分。用動物的皮毛製生物料，由來已久，到了今日，雖然有的皮毛生產動物保護協會作出種種呼籲，皮革仍是很市場。納粹將軍的做法，是把

人與其他動物等同，視作生財工具。很多人都說，納粹的罪行不能只歸咎於希特勒，集中營中每天聽著多德德國人工作，難道他們不知道自己在做甚麼？德國這民族，沒有一點問題。我對民族性沒有甚麼了解，無意去下結論。我只覺得人類不互相殘殺，四海之內皆兄弟也，這些本來就都是很脆弱、的概念。

導遊說當年慘痛歷史

根據導遊所說，集中營內的運作十分有系統，納粹將軍向外界宣傳，集中營為猶太人提供工作，於是猶太人從各地乘火車來，強壯點的被挑去工場，每日工作十二小時，

但分配到的食物只是兩杯咖啡，一塊麵包一罐湯，與小量牛油和肉類，就是一塊麵包工作，身體消耗的路里份量也就只有這些，所以幾個月後，這些工人都會慘死。

在博物館印製的小冊子里，記述了一個囚者的回憶：「無論我們做甚麼，總是被認為是錯的，於是受到懲罰」包括跳、滾、跑等動作，受了這些折磨後，我們覺得步操和唱歌是件好事，這些我們不習慣步操，而且赤腳的踏著碎磚頭和玻璃，我們腳上的傷口，亦都會發炎和破爛的感染。我們一羣人放集中營時，找到些僥倖生還的被囚者，他們不但瘦得只剩下一層皮，而且骨骼都變了形。因為工作得不到夠快，或被認為犯了一錯誤，都會受到毒打或酷刑，酷刑包括把指甲拔出，灌水以至昏迷等；推打的時候，犯人每要受電語數百個，軟弱的又再被電打。這些工人比直接被送到毒氣室的人多活幾個月，但身心受極度摧殘，所以常有犯人衝到充電的鐵絲網，以了結生命。

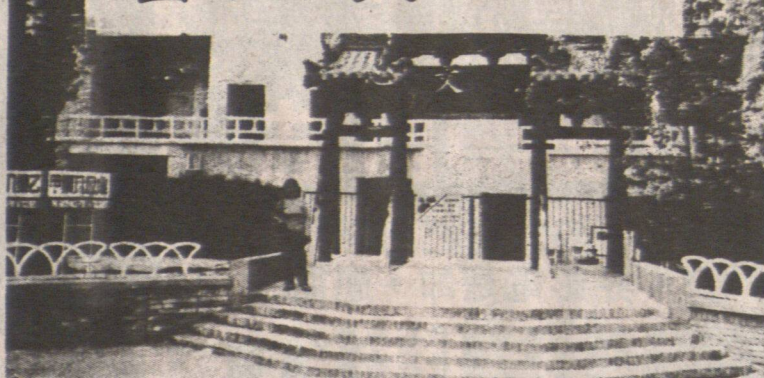
被囚者中也不乏充滿鬥志的人，有個監房的牆上，刻了監獄圖。有些被囚者召開「非法會議」，設法把書信偷運到營外，同時也談文學、談宗教，使營中人能得到精神上

楊慧儀

宏偉的九層樓

陳

窟高莫索探



啟，在當地價頗
高，開往那裏的長
途汽車每天兩班：
上午八時及下午
二時，回程為
上午十一時及下
午五時，路程三
十五公里，行車
半小時就到了。
去售票處買入場
券，乙通票每張
一元，甲通票每
張二元，外賓可
憑護照免票，並要
用外幣購買。在
此，起先被檢票
客都怨罵，說：「
囉！票價太貴，
唔！原來唔好
拿親朋國人的
工銀來買票，別
能省九層樓高南

十七號藏經洞

最富傳奇色彩

整個上午只能看——也關門，舊有的上米欄道，到十一點半，遊修畢，這樣一處馳名出外圍的園裏休息，世界的旅遊區連一間午膳，下午陳列館，學校的餐廳都沒有，製在（第十二層）道珠海南屏果場旅遊區內的烟樓有（下）

八層，種為混象，長十五米，身邊四十一號子，這雨人也因攝影風格，最富傳奇色彩，十七號藏經洞，係七十七號藏經洞，係製在（第十二層）道珠海南屏果場旅遊區內的烟樓有（下）

頤和園長廊
具宮苑氣派

所補助・負責接送幼稚園兒童
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

遊旅



們完 由砂粒與小石膠結

珠海南屏果場旅遊區

魚類的魚塘，可供旅遊人
此之外，也可到後山打飛
的山路走，何可看到養殖
還養有藍孔雀、美國山雞
，並有養狗場等。走向山
中國建築物色彩的亭台樓

李慧如

採摘山上的枝葉敷治瘡口，竟治好了蛇傷，而哮喘和風濕也有好轉，於是放棄藥劑，轉捉蛇浸酒為人治病，漁翁活到一百零三歲。後人稱此山為聖地，特建聖壽亭。

再往山上走，建有一座觀音廟和姻緣亭，鴛鴦舒適，方便渡人子孫，而且價銀大衆化。

菜譜別具特色，我們嘗了炒蛇絲、炊穿山甲、狗肉、熬水魚及富有田園風味的稻田

鼠，以配秘方泡製的蛇膽酒，並有新鮮採摘的蔬菜來令人食覺其佳。最後再來一碗金雞湯燉，十分滋補。

果園內還設有一個現代化價錢廉宜的酒店，環境舒適，方便旅遊人士，而且價銀大衆化。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

貴賓席

生猛龍蝦大沙律
式大熟薑 薑汁鮮蘇鮑
御品雞標翅 蒜酒燜雞翅
生炒子魚卷 碧綠翠玉柳
黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯
椰汁美點 椰汁地雪蛤燕

特價海鮮席

彩紅大拼盆
上湯燜龍蝦
紅燒三鮮翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽炸子雞
當紅炸子雞
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜

59.00 (六位套餐)

西菜地龍蝦腎
蝦子海參鴨掌
沖油脆皮雞(半只)
玉蘭炒雙蚌
椒鹽中蝦
蒜汁蒸生蠔(六只)
熱苗白飯
送：糖水、生菓

388.00

188.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席

彩紅大拼盆
上湯燜龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜

\$ 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

劉觀偉游說復合
李賽鳳聽天由命

藝藝
人藝
事藝

至於她男友分手事件，阿麗坦言與男友的確發生問題，其實分手事件在數月之前已開始醞釀，當時正向男友提過希望有一段冷靜期，而男友不希望她分手，事件就按下去沒有起伏，因同時期大家的工作都很

「之類論調，她也會據理力爭，堅持有愛才可以有性，若果有性無愛，便只是個人肉慾的發洩，欺騙對

友男與現，折挫遇場情鳳賽李。
。期靜冷於座

大最在現，動行際實有已府港
一……身本界影電是却，題問

萬花間

張玉貞與寒冬陸的分手
新聞最近不絕於耳，馮姬
一再強調與小費感情沒有
變化，雖然她一再強調兩
人沒有分手，但這些排開
始終不能遺去，他們與馮
姬，這是兩個真實的私人
事，集有關資料，現在港
府最大問題，是電影
界的支援及承托力
是否足夠，因為涉及
版權及對電影製作商
、發行商之間的合約
等法律問題，對影

張曼玉爾冬陞煩愁

瑪姬不諱言有許多人也會存有破壞別人感情的心，有些人是會幸災樂禍，小寶投訴過不要她再多講說話，不要滿足外人的好奇心。

拒絕「只在乎曾經擁

溫
確在心態上只對同性
有興趣，應該予以尊
重，同性戀非刑事化
要是不反對，但最重
要是個人意願如何。
有人恐怕同性戀非
刑事化會對社會風俗
產生不良影響，溫
霞謂最重要一點是
人思想是否成熟，每
論是男女感情抑或
同性戀，她最鄙視

港台的「香港心連心大行動」，除了出版「香港心連心」唱片，便是舉辦「香港心連心音樂節」兩個大型音樂會，其一為八月十一日晚上假

。戲拍作合玉曼張來找智維陳、進安許

簡慧真就是馬來西亞人，小時在馬來亞長大，日前她應馬來西亞亞歷山大皇太子邀請，出席在大馬路舉行的一個派對，表演歌舞。舞回港之後和傳媒談起，原來她回香港是她小時候一個青梅竹馬的友伴，當時和對方十分投契，想不到事隔十多年重逢，老友，想不見面竟然都不對對方，但真是表演時突然不得對方

念，只記得有一次大班人同往檀檳城玩，只有她和大班人兩人不吃醋醋，談得特別投契，知悉對方是皇太子後，問她是否主動向對方示愛，以求做皇妃？簡慧真笑着說不能主動示愛，但如果對方向她追求，她會考慮接受。

影視奇趣錄

活動的門票會透過多種有意義途徑，免費送贈聽眾。此外，士會亦會製作兩個「香港心連心大行動」電視特輯，安排於七月十七日及七月二十四日晚上七時正至七時三十分，於無線電視三十台播出，為市民大眾開鑿「香港心連心」。

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

辦專銓立黃人證公
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

特 價		
羅倫多	省敦	337
多倫多	多倫多	569
三藩市	多倫多	349
滿地可	多倫多	273
點民頓	多倫多	399
卡技利	多倫多	200
		180

梳 燕 代
旅 商 理
遊 業 房
屋 車 汽
車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發

來回夏威夷機票	\$349
來回羅省機票	\$279
來回多倫多機票 (七月十五日前訂位)	\$349
來回香港機票	\$1059

夏威夷六天精選團 **\$778**

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·234

各地旅遊團（華人領隊）

三藩市 \$249 羅 省 \$306 夏威夷 \$499

三藩市\$249 羅省\$306 夏威夷\$499

TEL: (604) 420-8022

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST. VANCOUVER V5V 3M9

湖南 5451 元



周星馳被情，自問會從一而終。

電通未尚望明汪 會約有強

心內透模英家羅 友朋屬只

·攝拘有時，作工說，展發未仍，情戀談

汪明望、羅家英，在八月份便會開拍，在八月份便會開拍，在八月份便會開拍...



月九，《仙中歌》拍接導王劉。景外拍明昆及山黃去要中

王龍威目擊 碧瑤大地震

初時以為「撞鬼」，跟着地面如波浪，工作人員成滾地葫蘆

王龍威，地震發生時，外景隊正在百勝灘拍戲，在光天白日之下，他首先發現一幅吉甯街突然無故搖動...



「三乳女郎」揭秘

電影特技的「三乳女郎」揭秘

科幻片《宇宙威龍》製作，總指揮高敏，是當年「星」球大戰的特技功臣之一...

考車牌好夢落空

頭楚情再落空

在大園駕車考牌，日前第一次考試，她形勢是被「好人」所害...

女鬼幽怨 劇情豐富

談《水玲瓏》

楊麗雲，題材頗為廣闊，劇情也頗為豐富，其中也拍過「鬼片」...

五幹事曾聚會，深明細路女性性格

「五幹事」曾聚會，深明細路女性性格，在聯誼會中，過去五個得勝佳麗...

羅慧娟三個第一次

《燃燒歲月》一劇，非由藝人控制得到，快將推出，羅慧娟，令她放心...

廿一生日盼望未來生活開心

張文嘉，廿一生日，多謝朋友的關心，但多謝朋友的關心，但多謝朋友的關心...

周星馳一鬼話

周星馳，鬼話，在數年前的一個晚上，當他正在睡夢中...

《午夜太陽》無料

《午夜太陽》無料，在理也不合不願面對女兒的問題，要做出入人口的事...

環球中國小姐乏出路

劉小君獲委代為鋪排

忙於事業無暇結婚，冬季新郎做不成，由劉小君代為鋪排，忙於事業無暇結婚...

龔慈恩重跨入校門

演藝學院進修兩年

龔慈恩，最近接獲演藝學院，於九月份開課，為期兩年，龔慈恩，最近接獲演藝學院...

再為姐亞導決賽表演

思構新有舞歌情楚甄

甄楚倩，再為姐亞導決賽表演，思構新有舞歌情楚甄，甄楚倩，再為姐亞導決賽表演...

鍾楚紅演出告別作

鍾楚紅，演出告別作，在日之遺憾，鍾楚紅，演出告別作...

許鞍華為友不開戲

許鞍華，為友不開戲，在日之遺憾，許鞍華，為友不開戲...

劉小君獲委代為鋪排

劉小君，獲委代為鋪排，忙於事業無暇結婚，劉小君，獲委代為鋪排...

龔慈恩重跨入校門

龔慈恩，重跨入校門，演藝學院進修兩年，龔慈恩，重跨入校門...

鴻運 屋頂工程

公司電話：
657-7099
255-9518
專業
浴室水膠內車浴

浴室廚廁
 房露台
 外油漆
 質外牆
 潤安裝
 頂翻新
 頂補漏
 業牌照
 免

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面
費估價

標準油漆裝修

內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 櫥櫃樓梯 換窗換門 免費估價

電話873-0962 中文傳呼631-9723

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

承建新屋	土庫間格	新造車房	瓷磚油漆	廚廁改建	露台圍欄	水電安裝	舊屋翻新	政府牌照	免費估價
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保
房建外修台牆證
廁房油修車欄質
所屋漆喉房桿量

電話437-5618 437-8726 (國)

佳記
栢文護理
熱水爐
按裝
水喉電燈
修理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

家聲建築裝修

油漆間格 水喉裝修 水坭路面 保証質量 免費估價

電話：253-3773
傳呼：631-9787

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
● 24小時服務 ●
250-1000 價錢合理

251-5092 保君滿意

屋頂補漏	屋頂翻新	油漆裝修	20年保用	膠質外牆	50年保用	舊屋翻新	建造廁所	圍牆欄杆	水泥路面	水牆噴板	磁磚地	土庫水喉
------	------	------	-------	------	-------	------	------	------	------	------	-----	------

泰發

政府註冊
土庫間格
圍牆欄桿
瓷磚油漆
廚廁建造
屋頂翻新

免擴車門
水外

實估價
改建
房露台
圍更換
泥路面
牆翻新

建築裝修公司

電話：250·8233
874·9888

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅
膠質外牆
內漆
水泥石磁磚
圍牆欄桿
水澗露台
土庫間格
舊屋翻新
屋頂翻漏

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

吃了，走了。走小色相是。西色相是。西色相是。

喊，當人們走進房內，這位政務司的將軍已倒在地上，停止了呼吸，手裏的紙牌散落在旁。

數萬英鎊留下喪下從前的遺囑，這位由一九四四年九月出任臨時政府主席起，一直至一九四六年辭職止，二十多年來領導他故蘭西的人，盡忠誠安穩在這放蕩的高爾一品的

實事從事簡

並沒有什麼，簡樸，夏爾——
照戴高
加安葬
小鎮村
期的戰
外國元
參加葬
哀悼。
杜和總
程由巴
也僅被
一下遺
從處
事的遺
可以體
高爾不
一的品

情風西蘭法



時時的法國總統連比
沙邦——戴爾馬專
赴至雙教堂小鎮，
允許在蓋棺前瞻仰了。

己患上不
這種疾
阿德金
被病魔
終日，想
的日子
金太
非常擔
很想莊
亡，由
助，結
的性命
俄勒岡
種手段
生也表
們從來
病人選
方法。
太太從
明了一
協助自
死亡聲

動告
自殺
金斯
視獲
三千二百公里外密執安州的基沃基安醫生發
「自殺機器」，同時，密執安州法律對醫生
的合法性，比較含糊，於是，她便與這位
上接觸。



潘漢年在國共談判中

談和談條件。張學良迎接紅二、四方面軍北上，時局為迎接近一步發展，代替何柱國統一指揮隴東東北軍。六十七路也調往隴東，肅施（今延安）至洛川一線接調七十七路軍接防。這一線也是西安至陝北的秘密交通線。由於七十七路軍還沒有同意接防，為保證流寓往來的安全起見，須待這一線防務穩定後，他再

助我抗日有懷疑。近來與進步人士不交，抗拒接觸等。說他在做王的工作，並與商南董如何做王的工作。

自離社會談以後，張學良壽遷長安軍官訓練團培養抗日幹部，組織「抗日同志會」等，他在軍官團演講《中國的出路》唯有抗日，鼓動了學員。但是，對異共問題，張學

方在。思想上更進一步。如上述與方人。想也復興軍；只有國民黨軍反將無出路，王的謬言否定的。王以哲的波背景下產生的。



李兆梅

滿堂紅 萬里樓 有限公司

ARCOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOF. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCIVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

* 餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIE 獨市中西餐有一廳三房位另開價四十五萬九、請還價。

* 旅遊聖地中西餐、一百八十座位位於 HOP E 市中心、日做二千、開價三十三萬餘、勿失良機請速價。

* 搬拿比美蘭生意、日做五百、旺區開價三萬餘。

* 東區商業樓樓下兩舖、樓上兩房一廳住宅、開價卅八萬。

* 東區五十一個房旅店、樓下有四舖位、入息超過十五萬一年、開價只一百廿五萬。

* 東區百老匯街、購物商場、五年新、全租出、開價一百八十萬。

* 西區美舖生意、日做千餘、樓上有三房兩廳住宅、開價五萬九。

* PORT COQUITLAM 有耕地四畝六、有發展前途、開價四十九萬。

大興實業公司

陳祖興

Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

* 本拿比抵買石屋大廈、新觀柏文二房二廳二浴室、只賣十五萬五千、可換充十萬低息。

* 本拿比 METRO TOWN 石屋大廈柏文三房二廳二浴室、面積一千三百呎、大約明年七月完成、價二十六萬七。

* 雲埠十六年度、樓上十三呎樓下完成、價二十五萬。

* 全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。

* 好生意插花舖、位於大商場、極平租長批、利錢高七萬九千。

* 中西餐館四十座位、平租批長、三萬五。

SURREY DELTA
素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 596-9570
傳呼: 650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電聯絡……

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

 KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

* 歷史悠久雞群唐餐館和實業，42座位，冷酒酒牌廚具
具備，歷週營業六天由下午四時至晚上九時，年平生
意售17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上
有泊車場，位高貴林大公路近工廠區，售卅一萬餘
* 住宅吉地一幅，約四萬五千方呎，有前途，位於郊
治文近市中心。該業尚用來做花柚棧農場已有廿年，
價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小塘植溫
室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。

* 中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有
泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元
，位領梨樹市中心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。

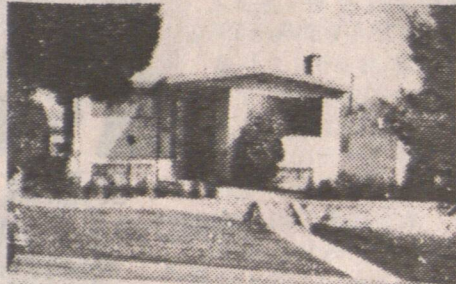
* 埠邊大小康仔多座有泊車場好地約無什價投資有9 %
* 23呎坎比街兩層四睡房屋另土庫一仟呎標準地取33萬餘

* 26呎坎利沙街雅潔兩睡房屋33、105地取價16萬餘

* 各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇均有代售恕不盡錄

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEU 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一
千二百呎，地44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。
開價 \$368,000 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962 住家：278-0388

- ×120, 近GUILDFORD MALL及中小學好價 \$148,900
- ✦新盤: 素里一層翻新屋, 三房一廳新屋頂, 內外新場, 近商場, 地60×120收租月入\$700左右, 價\$103,000
- ✦新盤: 素里高級屋村, 年半二層屋, 三房二廳雙車房, 地60×129近購物中心及快車總站, 有雪山景, 價\$179,900
- ✦新盤: 素里生意良機, NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房, 十九泊車位, 近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺, 價\$150,000
- ✦素里兩層屋十二年, 上下共5房, 地66×113近快車房及巴士, 價\$149,000
- ✦素里十二年屋共五房兩廳, 地60×123 近小學及快車, 價\$154,900
- ✦素里11年兩層4房2廳, 地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租, 可\$1000或自住, 售價減至\$152,000
- ✦溫哥華東區近KNIGHT街夾19街, 靚翻新屋, 地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流, 近交通及小學, 售價減至\$218,000

第一次買屋及投資佳音, 素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加, 使交通大為方便, 請來電查詢詳情及有關社區問題。

向外國直接購書籍

將受聯邦新例管制

【加通社渥太華電】聯邦政府決定執行其禁止直接從國外訂購書籍的新例，此舉是政府對加拿大出版業保護措施的一部分。聯邦政府表示，這項新例將限制外國出版商直接向加拿大讀者提供書籍，以保護加拿大的出版業。政府官員表示，這項新例將使加拿大出版業在與外國出版商競爭時更具競爭力。

煤港海面 船火警

乏滅火船接載

消防員受阻延

【溫哥華訊】溫哥華市消防局昨日表示，由於缺乏足夠的滅火船，消防員在處理煤港海面的一艘船隻火警時受到阻延。消防局官員表示，這艘船隻在煤港海面發生火警時，由於沒有足夠的滅火船接載，消防員不得不等待一段時間才能到達現場。消防局呼籲公眾在煤港海面活動時注意安全，並避免在禁火區使用明火。

社區及精神科護士

答應折衷加薪建議

無奈原來要求不獲接納

【溫哥華訊】卑詩省護士協會昨日表示，由於工會與資方未能達成協議，護士們將在下週開始罷工。護士協會表示，他們的要求包括加薪、改善工作環境和增加人手。資方則表示，他們已經提出了一個折衷的加薪建議，但護士協會拒絕了這個建議。護士協會表示，他們將在下週開始罷工，直到他們的要求得到滿足為止。

本省修改汽車法例

老車主將有減稅

燕梳費用獲大幅削減

【本報訊】卑詩省政府昨日宣佈，將修改汽車法例，以減輕老車主的負擔。根據新法例，老車主將獲得減稅優惠，以鼓勵他們繼續駕駛老車。此外，燕梳費用也將獲得大幅削減。政府表示，這項新法例將使老車主在繳納稅款時更加輕鬆，並鼓勵他們繼續駕駛老車。

稅務部長提出警告

不容阻撓貨品稅制

【多倫多訊】聯邦稅務部長昨日警告，如果各省不遵守貨品稅制，聯邦政府將採取行動。稅務部長表示，貨品稅制是聯邦政府的重要收入來源，如果各省不遵守這個制度，聯邦政府將不得不採取措施來保護自己的利益。稅務部長呼籲各省遵守貨品稅制，並表示聯邦政府將採取一切必要措施來確保制度的順利運行。

防止電話被偷聽

省議會草木皆兵

【多倫多訊】安大略省議會昨日表示，將採取措施防止電話被偷聽。省議會官員表示，他們已經發現了一些可疑的電話竊聽活動，並決定採取行動來防止這種行為。省議會官員表示，他們將加強對電話線的監控，並對任何涉嫌竊聽的人進行嚴厲打擊。省議會官員呼籲公眾提高警惕，並報告任何可疑的電話竊聽活動。

醫生收費問題

糾紛解決在望

【多倫多訊】卑詩省醫學會與卑詩省政府之間的糾紛，昨日表示，雙方已經達成了一項初步協議。醫學會表示，他們已經同意接受政府提出的收費建議，並表示雙方將在未來幾個月內完成協議的簽署。政府表示，他們對醫學會的決定感到滿意，並表示雙方將在未來幾個月內完成協議的簽署。雙方表示，這項協議將有助於解決醫學會與政府之間的糾紛，並確保卑詩省的醫療服務能夠順利運行。

省議員提私人法案

管制私家地方斬樹

【溫哥華訊】卑詩省議會昨日通過了一項私人法案，以管制私家地方斬樹。這項法案旨在保護私家地方的樹木，並防止未經許可的斬樹行為。法案規定，任何人在私家地方斬樹前，必須先獲得相關部門的許可。如果違反這項規定，將面臨罰款。這項法案的通過得到了公眾的廣泛支持，並被認為是保護環境的重要一步。

加通脹率輕微下跌

對貸款利率影響不大

【加通社渥太華電】加拿大統計局昨日公佈，加拿大的通脹率已經輕微下跌。統計局表示，通脹率從上月的百分之零點五下降到了百分之零點四。統計局表示，通脹率下降的原因主要是由於能源價格的下降。統計局表示，通脹率下降對貸款利率的影響不大，並表示貸款利率將繼續保持穩定。

華安旅遊服務社
1990 年中國旅遊觀光團
中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發 行程十五天 費用：\$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京、平壤國際遊
八月十三日出發 行程十二天 費用：\$2750
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線
九月九日出發 行程十八天 費用：\$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
九月十五日出發 行程二十天 費用：\$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊
十月廿二日出發 行程廿二天 費用：\$2695
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發 行程十八天 費用：\$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊
行程十九天 費用：\$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街 445 號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽 電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

WARD MUSIC
日本名廠山葉
YAMAHA
全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 682-5288

KING'S AQUARIUM
魚王觀賞魚專門店
專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂貨，常備特價套裝魚缸、生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿 \$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B.C.
Tel: (604) 872-6005

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Gastown Island Poultry
1659 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

大漢公報 · 分類廣告
效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角
三星期收費十七元三角
一一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五五
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575

說論
非是

特 獨

投資佳地！

NORTHRIDGE COURT

天
平

投資者佳音
WESTWOOD ESTATE

這日撞倒第一鎗手，

茶座

準
規則可
言。其
實這個國家的交
通條例十分獨特
：駕駛汽車，以
陰影為準，所有
車輛一律靠有陰
影的一側行駛。

王立法，人
到由英
倒退二百年

RBROOK
呎，下
獨立客
，地大
樹價\$4

你看，談的都是不可能討論及沒有分斤的問題，令人無從

先生得先……我

吳昊

八

茫，以後何解老
，原來佢係
年來好
軍人，垂老
休金，發覺
裕”點，佢
番間小酒館
女人又熱情
”（俗稱
金，卻享
堤岸竟成
……
老土外
哈……哈。

鍾意，冇乜
抱，恨死沙塵超、美
唉，萬惡愛滋
“呢個故事教
殘總結：“想左擁

1. 溫哥華出
業\$875,0
人工每年
2. 溫哥華出

馮 有 HUGH FONG
683·7535 或 526·8881

ABITAT
REALTY LTD.

查詢電話
TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

TOM 657-3592
JOHN 657-3591
HORIZON WEST REALTY 594-8421



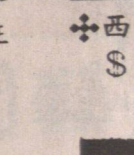
CLAM購物中心，旺
LOUGHEED MALL，
出 \$1,680,000

❖西區商舖，新裝修，開價
\$1,400,000

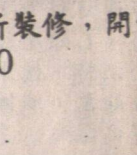


❖溫哥華工業舖，佔地達：
63,500方呎，實用面積
34,900方呎，好收入，
價\$3,850,000









公司: 420 6655 住宅: 534 0082 夏鎮海

傳呼: 645-7073

FRANKLIN HA

忠誠服務、免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

* 溫哥華市中心精品店全盤連貨應售
八十元，另點貨適合投資移民，請
電夏鎮海

* 汽車修理生意出售，位於北雲旺街
五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電
NASHIA MECKLAI 洽

NASH MECKLAI

873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

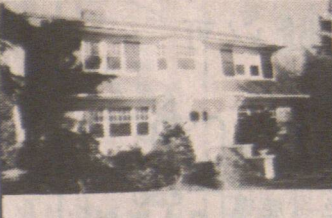


謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

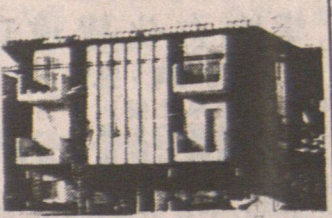


1990
6 YEARS

*本地地比三年新屋，詳情請電 DON QUAN



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美，地大96' X 170'，型屋一間，只需略裝修機會難逢 DON \$1,180,000



*\$38萬之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR *雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房出租，地大66' X 120' DON



*本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價 \$339,000 PAH OR DON 4388161



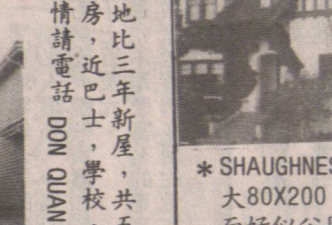
*本拿比十九年屋有風景地大58' X 110'，近大學業主急賣請電：PAH OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



*風景地，雲東尾兩睡房屋33' X 122' LOT有山水橋城市中心景，DON



*十九年FRASERVIE區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯單邊地DON



*SHAUGHNESSY高尚區地大80' X 200'，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。DON



*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新屋寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



*1491 KAMLOOPS ST. 地大47' X 100'街角地廿二萬九



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚兩廁所，出入方便，DON



*雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



*雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33' X 122'有景PAH OR DON



*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50' X 150'，近學校及商場，開價\$419,000



*RM 4柏文地99' X 122'呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN



*本拿比近界限街全新屋大LOT四睡房，五件APPLIANCES



*餐館生意出讓 *四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER + WINE酒牌，最適合夫婦做，SOLD 350生意，* BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE



*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千



*587 W. 22ND AVE翻新屋，合共三睡房，地大33' X 122'有租客，PAH



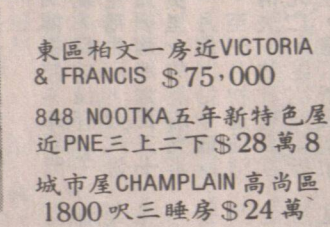
*四年新共五睡房，兩廚三廁，地大33' X 112'近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法行屋，西人業主，地大33' X 122'



東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000 848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下\$28萬8 城市屋CHAMPLAIN 高尚區1800呎三睡房\$24萬



本拿比一年新大屋，地大42' X 101'叫價\$338,000



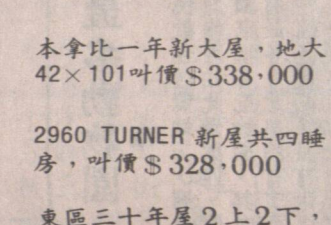
本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚房地大33' X 59'保養好\$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房兩廚全地33.5' X 127' \$228,000



\$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.



東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43' X 110'，價\$26萬



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257 公司: 483-8161



住宅



商業



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496 公司: 438-8161

- ▲4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
- ▲2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000
- ▲1369 E. 14街33' X 120'新屋地 \$189,000
- ▲956 CLOVERLEY北雲50' X 120'五睡房 \$255,000

- ▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000
- ▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
- ▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
- ▲Industry Cafe \$35,000



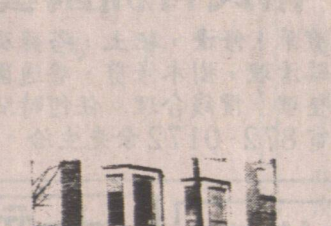
*東區行屋，十七年地33' X 122' 交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE.



*星期日開放2PM TO 4PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二十五百呎，屋主急賣，有價減！



*西區行屋49.5' X 125'每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價\$469,000



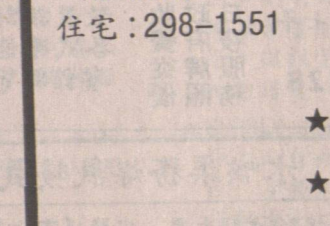
*RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



甄太
NORA YAN
437-3958



*111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000



*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價\$398,000歡迎電約參觀



*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH 遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809



解答地產問題 生意良機



*本拿比近METROTOWN地大60' X 110'三房二廳，價廿五萬九千元



JACKSON HAU
住宅: 438-0900 傳呼: 686-9283

- *做老板好機會，補鞋舖近METROTOWN空中車站，租平\$700生意穩定三萬元
- *數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬
- *東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元
- *本拿比位於METROTOWN和DEER LAKE之間，地大好，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千元

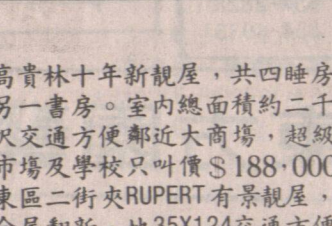
- *本拿比GOVERNMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85' X 141' 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價\$295,000
- *西區FRASER RTZ ZONING樓上四房兩廳，地大49.33' X 106.75' 發展很大，價\$428,000
- *出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

*KILLARNEY公屋，實用面大，\$478,000

*雲東工業區，餐館生意好易做，\$25,000



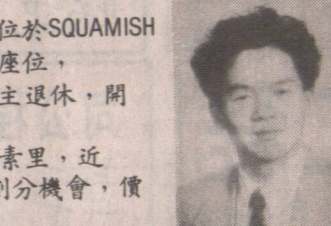
何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468 傳呼: 650-0257



*高貴林十年新靚屋，共四睡房另書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$188,000



*東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35' X 124'交通方便鄰近學校，貸款利息9.34% 只叫價\$220,000



*東區近PNE地33' X 110'二房一廳有土庫只叫價\$168,000



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043 傳呼: 686-2732



*東區靚屋411 AUBREY PLACE 餐館飯廳兩睡房地點適中，近商場及菲沙街交通方便，開價十九萬可議價



*雲東靚屋411 AUBREY PLACE 餐館飯廳兩睡房地點適中，近商場及菲沙街交通方便，開價十九萬可議價



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131 傳呼: 667-9322

- *4786 LANARK STREET近東32街，地33' X 109' 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚房，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK 投資自住皆宜。
- *404 AUBREY PLACE 夾PRINCE EDWARD 街，單邊光猛古屋，正層二房，土庫完成二房，廚廁齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
- *4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33' X 109' 首次置業者佳，開價十九萬可議價
- *雲東靚屋411 AUBREY PLACE 餐館飯廳兩睡房地點適中，近商場及菲沙街交通方便，開價十九萬可議價
- *東區靚屋411 AUBREY PLACE 餐館飯廳兩睡房地點適中，近商場及菲沙街交通方便，開價十九萬可議價
- *東區靚屋411 AUBREY PLACE 餐館飯廳兩睡房地點適中，近商場及菲沙街交通方便，開價十九萬可議價

- *3541 TANNER ST. 三年新豪華特色屋共五房四浴室（包括主人房）兩廚房及兩車庫實用大方\$349,000
- *4508 TOWN ST. 街角大屋三睡房土庫完成裝修交通方便近九年地大45.36' X 107.3' 價\$269,000
- *3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租\$1,120,000 開價\$179,000
- *2719 E. 54th 夾KILLARNEY 夾四房兩廳兩廚房兩浴室地大58' X 115.7' 地近奇蘭大球場及商場，售價\$318,000
- *2649 WARD ST. COLLINGWOOD 四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION 價\$199,900
- *西區海濱城市屋1214 W. 7街樓面1650呎價\$259,000
- *西區海濱城市屋1288 W. 7街樓面1250呎價\$238,000
- *4676 街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
- *街角洗衣店洗衣店出租每呎利好價九萬



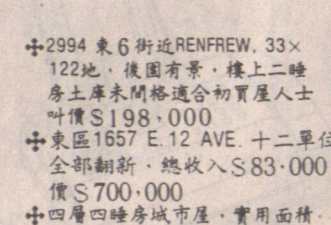
余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859 傳呼: 686-6788



*東區大連連22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33' X 122' 現租\$1350 投資佳選



*東32街近街角，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租\$1050 急售



*東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



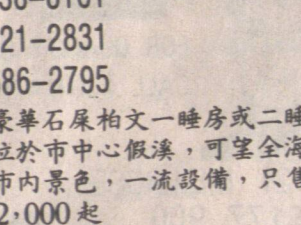
余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835 傳呼: 650-9534



*2994 東6街近RENFREW, 33' X 122' 地，後園有景，樓上二睡房土庫未開適合初置業人士叫價\$198,000



*東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000 價\$700,000



*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL 叫價\$179,000



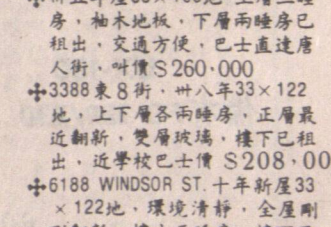
*東區TURNER街近RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$33 X 132



*東44街近街角33' X 122' 柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租\$1200



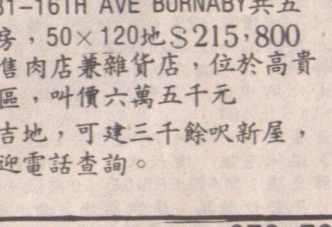
*五層五睡房33' X 106' 地，上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000



*3388 東8街，叫八年33' X 122' 地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$208,000



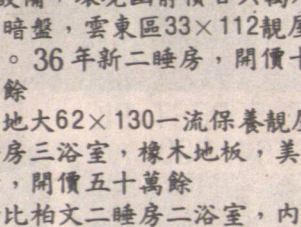
*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33' X 122' 地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



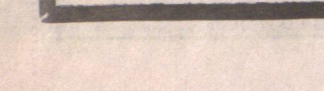
*FRASERVIE區四睡房屋48.8' X 120' 地，價\$295,000



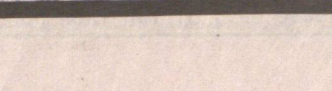
*FRASERVIE區QUALICUM街四睡房45' X 136' 地 \$295,000



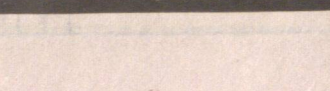
*5358 SLOCAN街，四睡房42' X 104' 地 \$239,000



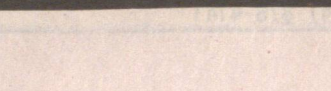
*7831-16TH AVE BURNABY 共五睡房，50' X 120' 地 \$215,800



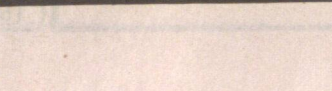
*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元



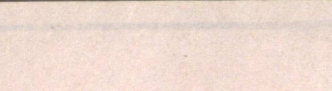
*有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。



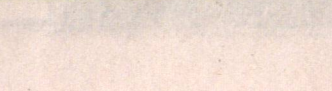
住宅: 876-7959 傳呼: 680-5399



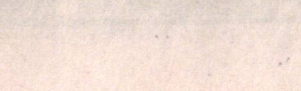
住宅: 876-7959 傳呼: 680-5399



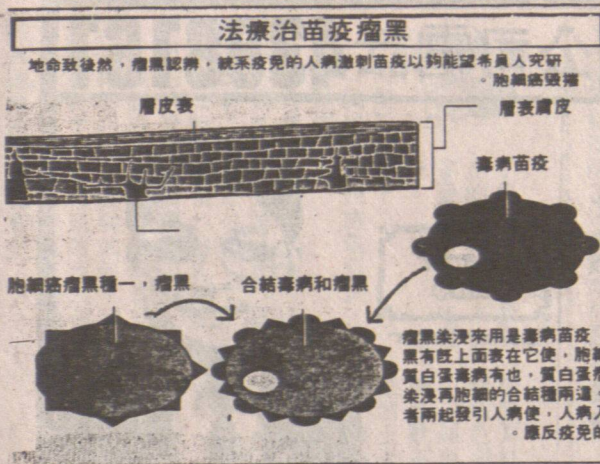
住宅: 876-7959 傳呼: 680-5399



住宅: 876-7959 傳呼: 680-5399



住宅: 876-7959 傳呼: 680-5399



法療治癌皮膚黑

地命致後，癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研... 癌黑皮膚，被系統的人與動物面皮以能能者人究研...

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

星洲酒店重建裝修

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

世界變色變動自化變境環隨以可

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

東京人難尋葬身之地

大漢公報 The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

(604) 685-8575

中、西式結婚，壽帖

價錢公道 歡迎定做

承印 增設燙金部

DAKOR PAINTING

專業油漆木工，免費估價

價錢合理，工作包滿意。

請英語電：279-9160

嘉頓園藝

剪草園藝鋪設鋪石

種花樹植草樹根

樹樹修樹鐵木鐵巴

電話876-2506

柏氏青洲園藝

剪草，修邊，肥土，苔蘚及野

草清理，樹木修剪，普通園藝

整理。價錢合理。任何時間請

電 872-0172 余先生洽。

大新 煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠，安裝地下水管、浴室、

廚房、煙道、修理土庫漏水、高溫電動

通渠，樓房管理柏文護理。

炳記 428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石

仔，樹皮，洗屋，做

RETAINING WALL，倒樹，修

樹，拔樹頭，專剪大型草

堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629 253-4046

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽

9398275 晚

持有政府牌照

免費估價 專門修理安裝

改裝熱水喉工程

免費上門估價

司公程工氣冷捷快

二二三〇一一一(英語)

三二五九〇七五(華語)

馬君寰

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石

仔，樹皮，洗屋，做

RETAINING WALL，倒樹，修

樹，拔樹頭，專剪大型草

堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629 253-4046

HomeLife/Benchmark Realty

FOR QUALITY SERVICE

CALL Lauren 597-7292

14427 ME LOSE \$177,900

9287 FOREST PL. \$164,800

13033-96th AVE. \$169,000

Canada Trust Realtor

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司731-0413 (24小時服務)

手提電話：250-8668

★又一新屋：近高貴林美之港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中、小學商場，四連八連，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。

★全新淨屋：1658-1654 E.10TH 近市區近火車站前座三睡房十二呎，售價\$223,000 複座一睡房一書房750呎售\$142,000 歐洲設計二上座隨時約見，早買可退稅及預扣，地25X127

★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓，全座四房，750呎有雙車位，十分鐘到唐人街四連八連僅售十三萬餘\$151,600。

★生意廉讓：十九呎76度位半批發及比店，年營業額，西人業主退休急讓，價六萬八，請速！

★餐館急讓：MAPLERIDGE 60度位十二呎，地約好租平，外賣堂吃，年營業額，步步高升，業主健康度位位讓誠意者請速！

★東區BROOKSIDE高尚豪華屋六個月新四睡房雙車房售\$238,000 請快！

★西區堅固屋：2495 W. 10TH地點一流，自住建屋及出租均可，任君選擇，快手！

思維裝修

大小工程代客物業

內外油漆水電傢俱

美容化妝品面男裝

按屋5229160部

恒城裝修

大小工程代客物業

內外油漆水電傢俱

美容化妝品面男裝

按屋5229160部

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 99.9%功能 自動切紙 \$1295.00

十重點中學留學者近百 滬中學生與留學潮

去年考入高校未報到者四成出國

上海消息：上海的大學留學潮已從大學校園蔓延至中學校園。上海市公安局出外人員處統計，去年考入上海各高校而未報到者，近四成是出國留學。據該處統計，去年考入上海各高校而未報到者，近四成是出國留學。據該處統計，去年考入上海各高校而未報到者，近四成是出國留學。

現有鳥類二百六十一種

金陵堪稱鳥類樂園

古時金陵48景之「後湖飛鷺」再現

南京消息：有一「綠」色都市之稱的南京，古時有一金陵四十八景之稱，其中有一景是「後湖飛鷺」。這一年，南京的鳥類又有了飛躍。據南京市政府最近公佈的調查報告，南京現有鳥類二百六十一種，比前年增加了一種。其中，一類保護鳥類有三種，二類保護鳥類有三種，三類保護鳥類有三種。南京市政府最近公佈的調查報告，南京現有鳥類二百六十一種，比前年增加了一種。其中，一類保護鳥類有三種，二類保護鳥類有三種，三類保護鳥類有三種。



去年考入上海各高校而未報到者，近四成是出國留學。

南京消息：南京的鳥類又有了飛躍。據南京市政府最近公佈的調查報告，南京現有鳥類二百六十一種，比前年增加了一種。其中，一類保護鳥類有三種，二類保護鳥類有三種，三類保護鳥類有三種。

特稿

南京的「李德勝」

金陵人物誌之七

名氣大增。李德勝是一九八二年受命當蛇醫的。而在此之前，他已是有名無實的蛇醫了。在南京，蛇醫是一個特殊的職業。李德勝是一個特殊的蛇醫。他不僅會治蛇傷，還會治人。他是一個有故事的人。他的故事在南京的街頭巷尾流傳。他是一個有故事的人。他的故事在南京的街頭巷尾流傳。

承辦合同纠纷案

法院受理增加

上海消息：上海法院受理的承辦合同纠纷案，近年來有增加趨勢。據統計，去年上海法院受理的承辦合同纠纷案，比前年增加了百分之二十。這反映了市場經濟的發展，也反映了法律意識的覺醒。法院受理的承辦合同纠纷案，近年來有增加趨勢。據統計，去年上海法院受理的承辦合同纠纷案，比前年增加了百分之二十。這反映了市場經濟的發展，也反映了法律意識的覺醒。

發開湖澤洪京南

畝萬十二池魚建

南京消息：南京的洪澤湖開發工作正在積極進行中。據悉，南京市政府已經批准了洪澤湖開發的規劃方案。該方案包括建設十二萬畝魚池，發展漁業生產。這將有助於提高當地農民的收入，促進農村經濟的發展。南京的洪澤湖開發工作正在積極進行中。據悉，南京市政府已經批准了洪澤湖開發的規劃方案。該方案包括建設十二萬畝魚池，發展漁業生產。

SHUM'S REALTY LTD.

新學房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

沈慶俊
及沈太

2857 東5街49.5x124, 三房區好26萬

2873 東5街49.5x124, 上下完成分三幅標準地

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：八七二、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •
(簽約或鐘點計均可)
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

HABITAT 438-3501

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 近編街上三下二睡房可以分租價\$225,000

★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租\$193,000

★近乃度夾12街，全部翻新堅固石米屋，共六睡房二廚廁可分租，自動車房，地大33x128

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價\$399,000

★近京士威夾多利4483 GLADSTONE 標準地，上三下二分租每月利息\$1100價\$229,000

★FRASER 夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，\$239,000

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十四萬五，詳情請電。

★域多利夾41街，標準地三睡房開價\$208,000

★編街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價\$175,000

★高貴林近COO. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六十餘呎地有土庫\$299,000

★全新屋33x149地，共3000方呎面積七睡房四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四十年，雙車房，全部有地毯，前後有大觀花園，價三十餘萬

★5819 或 5831 ORMDALE ST. 兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARY及METRO TOWN 屋特大，有觀景，請即電438-3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買！！

★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價\$299,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業，每日工作五小時半，每月經營約達\$55,000 MISSION NO.1 中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廁，現代廚房，裏外全翻新，一級地地二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG 伍秀英 733-5743
JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
DAVID TIONG 張祥瑞 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

代理ICBC汽車、燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。
代業主管理商業樓宇租務、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話 328-3283

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate LawConveyancing
Immigration Law
Wills & EstatesFamily & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries商業法律
貸款按揭
公司事務地產
移民
遺囑及遺產離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師

ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街11-13號
中樓大層1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
傳呼：82579 VIMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起

荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起

巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新白紗
伴娘服、中國裙褂、旗袍、
禮服、尺碼齊、租金相宜、
預約電話：298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.



B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM

林鴻

· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜，質量保證
· 免費估價，請電

254-0273或直接傳呼：650-2783

CBA 防盜系統

保專對閉防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照

645-1002 PAGER 434-1166

本報廣告
效力宏大

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話：876-0278 傳呼：686-8677

日昇電器工程

商新防各安免
業建火種種費
柏住警電修估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

政府牌照

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃，神枱櫃，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色



廚櫃

上下兩件 \$88/呎起

自設寬大工場製造

更有專人承接

各種大小工裝修工程

工場電話：649-1951

24小時電：667-1073

晚上7時：255-6948

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業

電話：253-2841/253-8382 傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司

24小時服務

電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

煤氣工程

政府牌照

煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

榮氏凍房電器

商新防各安免
業建火種種費
柏住警電修估
文宅鐘理價
327-7881 陳生

政府牌照

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
· 免費估價 電話：253-4706
· 取價從廉 24小時服務
· 專業修理 家庭電器
· 各種大小凍房 洗碗機
· 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
· 裝置設計 · 空氣調節 · 雪櫃

百福燒焊

防盜 * 平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電線部份保用十年以上、
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿六年技師親自
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作

精工修理
手工一流
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

新人事新作風



快捷

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言



華僑金行

正價買賣

金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

經營業務

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

什

西人褓姆在家照顧
二至五歲小孩，月
家庭溫暖，小孩無
須講英語，請電：

商

中心
 世界男士淑
 伴侶締結
 資料保密
 3190
 理。

餐館出
 B C 埠仔座位
 有酒牌有意者
 費電話 1. 3
 3456 關

生

意出謀

餐館自賣

餐館自賣
生意好，有前途，租平批長，因
股東意見不合，忍痛割愛，開價
三萬九千元，有意者每日四時半
後電：254·3508

製 熟手 請到

諸君廚炒鑊或炸鑊
 意者請下午三時後
 電 9290300
 黃洽。

製衣廠請
 熟手車衣工友數名
 請到一六四零
 VENABLES
 街或電：2553
 2819

請燙衫工人

急請燙衫工人
專燙絲質毛衣，須有經驗者，略懂
英語即可。全職工作，薪從優，誠
懇好學為佳。有意請電 685·487
或到 310 W. CORDOVA ST.
(DELUXE JUNK)

資每
中英
'87

人

工雜男青女
每週六日，
午五時後電：
或親臨：
VE. DELTA 洽。

餐館請人

招請侍應企枱，工
資每時五元，須懂
中英語為佳，請電
87484

舖中租

學旺舖出租
出租，地點好，附近生意
者請電：685·6024

出租房 樓 87 交通 兩房

樓上出租
兩房一廳適合家庭
交通方便。電：876-3048

人樓 6 電小廟
上 8 小室
樓 壇

新土庫租
魯拔夾三街兩房
廳，合單身學生
小家庭，晚七時
電：254·7
68
樓上全層
樓上全層出租近
人街獨立門戶包
氣熱水電適合夫
電二五三四七二

暖唐	8後及
車一車	女正不

八婦暖唐
 樓下出租
 東五街夾乃唐五
 一廳或一房一廳
 通便環境靜合
 烟女士或正職主
 電251674
 女8774633
 正職無孩夫婦及
 不吸烟無寵物受
 境靜租五百九
 兩房一廳各樣家
 新屋平

交房 2 仕潔合

近四街及域多
房一廳包電火
身女士有意請
女 2 士 3 3 2 7

利一	82	意士	慶
祖		電站	廟

8 電合利 3 單一	8 意廚 R 2 電站 N
9 2 7 5 時後 2 5 合女士們電	3 2 4 8 適合小家庭 環境清靜交 朋友 菲沙夾乃街 廉廚夾乃街 環境清靜交 朋友

便大房出租
516, 通方便

兩房一
立門戶
通方便
請電
516

租

大房出
便，適
話下午
16

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸肩腰背膝關節諸傷痛。

免費診 2440 緬街
電：872-8720

華代主潘文龍。9190

墳地出售

墳場，士蘭埔，海景
地，好風水，永
期，預售好分期

花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花

桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌堯主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

大江南
北十四天遊

暢遊中國北京等六大名城

(溫哥華訊) 安，參觀歷史文物
由本報贊助，華通
及名勝古跡，諸如
泰兵馬俑、華清池
遊)，暢遊北京、
大江南北十四天
上海、西安、濟
南、曲阜、蘇州、
中國六大名城。
九月廿四日第
一天乘搭中國民航
陵。

安，參觀歷史文
物，參觀著名的蘇
湖，參觀著名的蘇
州亭台樓閣。十月
七日回上海，乘搭
中國民航飛返溫哥
華。

費用每人加幣
二千一百九十九元
(雙人房計)，包
括來回機票、晚餐
室，電話：七二三

款八月十五日前繳
付請接洽華通旅遊
推廣公司百老匯五
一九五五號第一
一·六九三；七十
三八·六六二；或
或電話傳真機：七
三一·一六九四。

卑詩科學
 世界定期
 於八月四
 日(星期六)
 日(星期六)
 日(星期六)
 日(星期六)
 一連三
 天之長週

科學界
 學界
 學界
 學界
 學界
 學界
 學界
 學界

自來水
 歌劇
 劇表
 劇表
 劇表
 劇表
 劇表
 劇表

黃維植翁喪禮榮哀
孝眷捐助僑團經費

末，舉辦卑詩水泡
汽泡狂歡會，歡迎
參觀，該科學中

三屆同性戀運動會
將在本埠舉行八天
預計有廿九項體育活動

座暗士黨殘儀館舉行喪禮。禮堂莊嚴肅穆。首由彭牧師送往科士蘭墓園安葬。黃翁生平人緣好，親朋好友來弔唁，黃翁執紼致祭。黃氏子孫等原。

(溫哥華訊) 雲坤於今年八月四日至十一日，舉辦一九九零同志戀第三屆運動會及文化節，其中有二十九項體育活動。

此外，全球男女同性戀人且舉辦文化節，卑詩企業中心及前世界博覽會舊址將為慶祝中心。日期為八月六日至十一日上午九時至凌晨二時。

至於國際性同性戀運動會，曾於一九八二年在三藩市舉行，參加多達一千二百人。而一九八六年舉行時，參加者多達三千五百人。

主辦單位表示，今年運動會將維持中國體操儀式。

禮生黃沾波、黃國衛、主祭黃氏宗親總會主席頒成，陪祭英花、伯輝就位。獻花者有：

主祭頒成、黃氏親屬會會伯輝、漢升體育會相聲、文彊學校新琪、馬氏宗親會馬更新、馬送花圈甚眾，堪稱哀榮。

孝眷乘黃翹道訓，不忘公益慈善，捐助黃氏宗親總會、漢升體育會、文彊學校、馬氏宗親會、馬氏體育會每處經費壹佰元。仁風可嘉。該三話：六八七·七八等學校深感謝意！

長週末上午十一時半及下午三時半，在中央舞台表演；其他活動，則由十二時半至下午三時半舉行。

該科學世界位

廿載紀典團結精誠黃氏旅加宗台懇親以慶

世代頌傳血統相連胥山內外同人衷心敬賀

伍良本

加黃氏宗人懇親大會。慶會定約，謀舉族之幸，雲祁雨集，棠棣芬芳，精誠團結，瑞霭永昌。雲埠胥山同人，叩蒙龍召，曷勝忭忭。此亦我伍氏宗人之慶會也。緣因黃伍同氣，血統相連。

弟相處，繫此乃能對為邦國之光。

父輩述告，以往每年新正，父老雲集嶺南伍氏源地台山斗洞之柱國祠（現胥山中學址）祭祖固宗，隨集邑城各房宗祠春祭。翌日，再

父老相傳 說潮境黃姓鳩塘伍氏，標翼幼子邦用歸寧斗洞。子不懷德塘溺死，伍氏痛不欲生，並決自戕。兄嫂驚聞，後慨然割髮，以己子冒充，義舉後卒公聞，一說斗洞伍姓娶黃邦用公之女爲室，女員幼子歸寧船步，因疏于防，子墮水溺死，女奴憤情深，誓以身殉，兄嫂義薄雲天，以己子相繼，女叩謝以雙大恩，負子返斗洞，始則隔過，終必合一。黃伍結爲兄弟，永不相忘。另有文字記載，邦用公無子，女一娘配斗洞伍姓，爲報親恩，以子貞瑞嗣爲邦用之孫。姑子還宗之美舉，世人樂道也。

集潮境衍，詣基祭父文公（查兄文公爲五世祖解元文信公國學第三子。伍氏族譜記述如下：「兄文字信官，國學長吏，生長于貞老號田心，幼子貞瑞號龍池，出繼黃氏，黃號是也。」），傍晚于潮境衍設筵歡誼黃姓紳耆父老，黃姓翌日亦必回敬。可見父老對此骨肉親情之重視，傳至海外，亦是如此。

良本參加一九八五年在西雅圖舉行之全美胥山公所第九屆懇親與一九八七年在三藩市舉行之世界伍氏第三屆懇親，親躬其盛，大會揭幕于拜祭于亦公之同時，必往黃氏宗會祭祖。黃氏父老，亦必具金豬酒醴，三牲果品回祭。

無論伍以子嗣男，或贊以子嗣伍，情總之是慶，像而壯歡。

遇者欣逢盛會，誼族敦親，胥山昆仲，喜悅興宣，當共賦同歌。良本識淺見陋，謹此綴文賀祝，未能續發揚遺骨肉之親，並祈黃白傾彥，有以教幸。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

Marin Centre
(& Keefer)
文華二樓

至凌晨二時
(7天營業)

Control Sponsored
al Charities

3-4263
VANCOUVER
PLAY INC.
舉辦 CASINO
33-0013

二樓
燈光更光猛
人事參觀

經貿部發表對外貿易數字 中國上半年進出口 順差一百一十億美元

【北京二十三日電】據中國對外經濟貿易部發表的統計，今年上半年，中國進出口貿易總額為三百七十三點八億美元，比去年同期略有增長。貿易順差超過一百億美元。

經貿部新聞發言人劉向東今天在新聞發佈會上說，今年上半年，中國對外貿易仍保持較好的發展勢頭，出口完成二百四十點五億美元，比去年同期增長二成多，進口完成一百三十三點三億美元，下降了百分之二十三點七。

從貿易的國別和地區來看，對港澳、加拿大、澳大利亞等國家和地區的貿易額均有所增加。一至五月份，內地對港澳的貿易額達八十九億一千萬美元，比去年同期增長百分之十九點二。但與日本、美國、歐洲共同體的貿易額有所下降。

劉向東說，由於進口額減少，中國的外匯儲蓄最近增加較快，國際支付能力增強。

他說，經過調整，中國進出口商品結構逐步合理，工業製成品比重進一步上升，上半年技術出口成交額增長三至五倍，機電產品出口增長百分之四十四點四，紡織品增長一成多，糧食、棉花、礦砂出口則下降趨勢。值得欣慰的是，上半年外商投資企業出口增長幅度大，出口額達二十二億美元，比去年同期增長百分之九十九。

（北京電）隨著中國降雨帶的逐漸北移，最近華北、東北雨量逐漸增多，部份地區防汛形勢日益嚴峻。

國家防汛總指揮部辦公室提供的統計表明，近日來，內蒙古赤峰市附近連遭暴雨襲擊，流經該地區的河流十七日出現每秒一千二百三十立方米的洪峰，是百年不遇的洪水。

據悉，赤峰市這場洪水已造成十九人死亡，一千七百二十一戶人家可歸，造成房屋倒塌，高壓電線、通訊線路被毀。

一九八八年曾發生較大洪水的黑龍江也因連日暴雨而告急。上游的一些支流洪水為患，使五十四個村莊受災，二千多群眾被洪水圍困。目前，灌區軍區正派飛機前往救援。

中國東北區出現洪災

十九人死千多人無家可歸

據民政部統計，一九八九年，全國有二十七個省、市、自治區遭受洪災，受災面積達一千一百三十萬公頃，死亡三千五百零八人，其中以四川、浙江死亡人數最多，分別達到一千一百二十六人和四百五十八人。

水利部官員稱，今年的汛期從四月份就開始了，比平常年份早幾個月。在湖南、四川、湖北、安徽、江西造成了較多的人員傷亡和經濟損失。

另外，今年頭六個月，中國東南沿海已有三次較大的颱風登陸。廣東、福建和浙江八百萬人受災，有八十八人喪生，四百多人受傷，直接經濟損失達一億三千四百萬元。

中日已簽署協議 在南海開發油田

【北京電】中國海洋石油總公司田位於香港東南約一百五十公里的南海，水深一百四十米，據有關專家介紹，這塊油田的原油輕、油質好，補充協議。

中國海洋石油總公司一位發言人說，南海油田是中日合作開發的第四個進行中的油田。

台奧委秘書長 李慶華抵北京

【北京電】中國台北奧委會副主委兼秘書長李慶華一行五人，廿三日下午抵達北京。

李慶華此行主要是參加亞運會各代表團團長預備及亞運會安全會議兩項活動。據悉，在期間，他還將與中國奧委會主席何振梁等會晤，就發展海峽兩岸體育交流交換意見。

李慶華稱，台灣已有二十年未參加亞運會，台灣民眾也知道在大陸參加亞運會比賽有特殊的意義，因而非常重視本屆亞運會。目前台灣許多行業都鼓勵體育選手，希望他們在亞運會上能有良好表現。

據悉，身為歷史學博士的李慶華將利用工作之餘，參加北京一些名勝古蹟，並表示如果時間允許，希望到古都西安一遊。

晉江縣公安局長 吳凱南貪污被捕

【泉州電】原晉江縣公安局局長吳凱南因貪污被捕，於七月十九日被泉州檢察院宣佈依法逮捕。同時被逮捕的還有他的妻子陳麗珠。

吳凱南在擔任晉江縣公安局局長期間，執法犯法，利用職權申請辦理往來手續，構成貪污罪，數額巨大，觸犯刑律，現正移送法網。

甘肅現發肅甘 宋果張載詳

【蘭州電】甘肅省兩當縣文物局在該縣發現宋果張載詳的墓碑，碑文詳細記載了張載詳的生平事蹟。

張載詳，字子厚，號東坡，是北宋著名文學家、詩人。他曾任知縣，後因事被貶，死於任上。

墓碑位於兩當縣城東北二十里，高四米，深八米，高四米，小洞寬六米，深二十米，高二十米，右面一洞寬二十米，深二十米，並設有四個通風孔。洞中殘留有字蹟的石碑片及磚瓦等物。目前，文物工作者正在進一步考證這一傳說。

今年黃河下游會發生大洪澇 數十萬人在黃河 已準備對抗洪水

【濟南電】降雨帶從長江沿線向北推移，黃河流域雨季於近日開始，黃河下游的數十萬防洪人員已進入「戰前」的緊張狀態。

種種氣象表明，今年黃河下游將發生大洪澇。據山東省有關部門統計，截止七月初，山東各地平均降水量已達四百多毫米，超出往年百分之五十三。而按照常規，山東的雨季是從七月中旬開始。現在山東大部分土地的水份已飽和，但進入本月中旬以來，幾乎天天都有較大降水量，當地抗洪救災壓力很大。

黃河下游防汛的難點和重點都集中在山東省。黃河河道高出兩岸地面多為三至五米，且河道時寬時窄，洪水全靠兩岸大堤約束。洪水來時，黃河河道中的水面與堤外的濟南市的二層樓齊平。

山東省政府早在一個月以前就告誡沿河居民，要立足於防大汛、搶大險，萬萬不可掉以輕心。

目前，黃河下游一千多公里堤壩的維護工作已經結束。黃河兩岸將參加抗洪搶險的軍隊官兵和民兵被編隊防守，他們都經過了嚴格的技術培訓，具有防汛技巧和應變能力。

各地的民兵紛紛組織黃河抗洪搶險演習。駐軍的炮兵、工兵、舟橋兵、通信兵與濟南市民以黃河洪水嚴重威脅濟南市的安全為背景，進行了聯合演習。

另據悉，山東省投資建成了防汛無線電通信網，以便迅速準確地傳遞汛情，防患於未然。

台企業依賴日本 蔣孝武深感憂慮

【台北電】台北消息：台灣駐日代表蔣孝武對台灣企業目前依賴日本之嚴重深表憂慮。估計對日貿易逆差將逾八十億美元。

蔣孝武在日前接受訪問時表示，台灣對日貿易逆差今年已達八十億美元，去年則達九十億美元。他認為，台灣對日貿易逆差的擴大，將對台灣的經濟發展產生不利影響。

蔣孝武指出，台灣企業目前對日本的依賴程度過高，特別是在高科技產品方面。他認為，台灣應該加強與其他國家的貿易往來，以減少對日本的依賴。

中日已簽署協議 在南海開發油田

【北京電】中國海洋石油總公司田位於香港東南約一百五十公里的南海，水深一百四十米，據有關專家介紹，這塊油田的原油輕、油質好，補充協議。

中國海洋石油總公司一位發言人說，南海油田是中日合作開發的第四個進行中的油田。

台奧委秘書長 李慶華抵北京

【北京電】中國台北奧委會副主委兼秘書長李慶華一行五人，廿三日下午抵達北京。

李慶華此行主要是參加亞運會各代表團團長預備及亞運會安全會議兩項活動。據悉，在期間，他還將與中國奧委會主席何振梁等會晤，就發展海峽兩岸體育交流交換意見。

李慶華稱，台灣已有二十年未參加亞運會，台灣民眾也知道在大陸參加亞運會比賽有特殊的意義，因而非常重視本屆亞運會。目前台灣許多行業都鼓勵體育選手，希望他們在亞運會上能有良好表現。

據悉，身為歷史學博士的李慶華將利用工作之餘，參加北京一些名勝古蹟，並表示如果時間允許，希望到古都西安一遊。

晉江縣公安局長 吳凱南貪污被捕

【泉州電】原晉江縣公安局局長吳凱南因貪污被捕，於七月十九日被泉州檢察院宣佈依法逮捕。同時被逮捕的還有他的妻子陳麗珠。

吳凱南在擔任晉江縣公安局局長期間，執法犯法，利用職權申請辦理往來手續，構成貪污罪，數額巨大，觸犯刑律，現正移送法網。

甘肅現發肅甘 宋果張載詳

【蘭州電】甘肅省兩當縣文物局在該縣發現宋果張載詳的墓碑，碑文詳細記載了張載詳的生平事蹟。

張載詳，字子厚，號東坡，是北宋著名文學家、詩人。他曾任知縣，後因事被貶，死於任上。

墓碑位於兩當縣城東北二十里，高四米，深八米，高四米，小洞寬六米，深二十米，高二十米，右面一洞寬二十米，深二十米，並設有四個通風孔。洞中殘留有字蹟的石碑片及磚瓦等物。目前，文物工作者正在進一步考證這一傳說。

今年黃河下游會發生大洪澇 數十萬人在黃河 已準備對抗洪水

【濟南電】降雨帶從長江沿線向北推移，黃河流域雨季於近日開始，黃河下游的數十萬防洪人員已進入「戰前」的緊張狀態。

種種氣象表明，今年黃河下游將發生大洪澇。據山東省有關部門統計，截止七月初，山東各地平均降水量已達四百多毫米，超出往年百分之五十三。而按照常規，山東的雨季是從七月中旬開始。現在山東大部分土地的水份已飽和，但進入本月中旬以來，幾乎天天都有較大降水量，當地抗洪救災壓力很大。

黃河下游防汛的難點和重點都集中在山東省。黃河河道高出兩岸地面多為三至五米，且河道時寬時窄，洪水全靠兩岸大堤約束。洪水來時，黃河河道中的水面與堤外的濟南市的二層樓齊平。

山東省政府早在一個月以前就告誡沿河居民，要立足於防大汛、搶大險，萬萬不可掉以輕心。

目前，黃河下游一千多公里堤壩的維護工作已經結束。黃河兩岸將參加抗洪搶險的軍隊官兵和民兵被編隊防守，他們都經過了嚴格的技術培訓，具有防汛技巧和應變能力。

各地的民兵紛紛組織黃河抗洪搶險演習。駐軍的炮兵、工兵、舟橋兵、通信兵與濟南市民以黃河洪水嚴重威脅濟南市的安全為背景，進行了聯合演習。

另據悉，山東省投資建成了防汛無線電通信網，以便迅速準確地傳遞汛情，防患於未然。

台企業依賴日本 蔣孝武深感憂慮

【台北電】台北消息：台灣駐日代表蔣孝武對台灣企業目前依賴日本之嚴重深表憂慮。估計對日貿易逆差將逾八十億美元。

蔣孝武在日前接受訪問時表示，台灣對日貿易逆差今年已達八十億美元，去年則達九十億美元。他認為，台灣對日貿易逆差的擴大，將對台灣的經濟發展產生不利影響。

蔣孝武指出，台灣企業目前對日本的依賴程度過高，特別是在高科技產品方面。他認為，台灣應該加強與其他國家的貿易往來，以減少對日本的依賴。

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區
☐ 壹年US \$50.00
☐ 半年US \$30.00

加拿大地區
☐ 壹年US \$65.00
☐ 半年US \$45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名: _____ 電話: _____
地址: _____
郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報
☐ 三個月 \$48
☐ 六個月 \$90
☐ 一年 \$168

列治文區隔日派報
☐ 三個月 \$42
☐ 六個月 \$78
☐ 一年 \$144

郵寄或華埠每日派報
☐ 三個月 \$36
☐ 六個月 \$66
☐ 一年 \$120

自取報(親到本報社領取)
☐ 三個月 \$27
☐ 六個月 \$48
☐ 一年 \$90

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

將有四晚三日傳統性節日

中文電視週四起播
「愛情蝙蝠俠」喜劇
該劇題材輕鬆 共長廿集
(雲訊) 中文 方時起爭執，敬森
電視七月廿六日 在七
(本週四) 起在七
時四十五分的第一
度劇場推出輕鬆時
裝喜劇「愛情蝙蝠
俠」，全劇共長二
十集，由潘宏彬、
符鈺晶、歐陽耀
麟、金童、苗金
貞、鍾慧冰、馮
貞、江濤等担綱演
出。

該劇題材輕
卑九
時廿九
哥華訊) (溫

（溫哥華訊）奧利貿易公司李華榮君，現準備在卑詩中心對面貝蒂街角豎起高一二五呎與建擁有一百五十間房，佔地二千六百平方英尺的零沽商店及佔地四千五百平方英尺的大餐館。並正徵求司理人。

如以上項申請獲市設計局批准發出牌照時，可遷於一九九二年底開張營業。此又是實業界一項好消息。

雲華埠新聞英文半月刊雜誌
專文報導，謂奧利貿易公司是號著名力加拿大與中國貿易的大商號著名僑商大公司。

• 王曰叟

一家在溫哥華新設的「單車保險公司」(Bikeplan Insurance)，不獨辦理單車損壞及失竊保險業務，連國外的損失亦一併受理。

該公司執行董事大衛·蔡志高 (David Chiodo) 說：「假如能够證明單車是在海外失去，我們將會購買一部新的單車運到海外給你。」

「Deductible」條款，規定某一數額的損失，要由投保人自己承擔。

但該公司則與別人不同，對費用昂貴的意外，也一樣賠償。

假如你把軍車停在路旁，給大貨車輾過，把它壓扁，你將會獲得一部同樣的新軍車。

「較常見的意外，」蔡志高說：「是滑出路面而撞著前面的汽車或其他硬物，把車輪或前輪等弄至彎曲，這些意外都可以得到賠償。」

李林重秀

聯集兒

由7月
八五

十有八歲。親友聞

SINO UNION
& TRADING
78-80 EAST
TEL: (6

兒童讀物介紹

由7月20日起至8月5日止
八五折優待15% OFF

溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

置業、房屋買賣租售等
有關房地產事宜
均有商有量

Wendy Chung
Sales Representative

HomeLife/Rouge Valley
Realty Inc.
Realtor-Member

305 Port Union Road
Scarborough, Ont. M1C 2L5
1- (416) 286-3535

GOLD AWARD MEMBER 24 Hr. Pager 1- (416) 230-8338

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

成人 \$ 298
 迪士尼飛機七天 小童 \$ 268
 美加東部遊 10天 \$ 1218
 (特選團) 5天 \$ 818
 9天 \$ 1158
 加勒比海 海陸空九天遊 \$ 1363
 佛羅尼達州
 阿拉斯加海上七天暢遊 \$ 999

**CITADEL
RIDGE** 罕有的理想發展區

雅 · 逸 · 山 · 莊

位

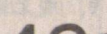
於加拿大溫哥華以東的高貴林 (Port Coquitlam) 的雅逸山莊，座落於 Fraser 河畔，景色秀麗，是溫哥華最新發展的園林高尚住宅區，此區發展迅速，成交活躍，為投資或置業的最佳選擇。由著名建築商 Calais Homes 建造，曾獲卑詩省建築設計獎。以用料上乘，精工建造聞名。

- 間隔實用優美，包括獨立花園，大部份洋房有全層地庫，以及可停泊兩部汽車的車房。
- 距溫哥華市中心僅三十分鐘車程，十分鐘車程可達高貴林購物中心。
- 鄰近專為此區而設的中小學。
- 內部使用時尚的玻璃磚，更顯房舍典雅獨特。
- 設備一應俱全，包括天然氣壁爐、雙層玻璃窗門、全層地毯、高級豪華廚櫃全套及洗碗機等等。
- 每伙均有三睡房，客廳包括酒吧、工作間，寬敞的廚房以及分設按摩浴缸和花洒的浴室。
- 現已開始發售，歡迎參觀，貸款置業亦可。
- 面積由1912至3800平方呎
- 每幢售價加幣\$229,900起

歡迎參觀示範單位
每日開放

星期一至五 中午十二時至八時
星期六及日 中午十二時至五時
查詢電話942-3291

839 McLennan Court,
Port Coquitlam



CALAIS HOMES INC.
461-9511

案殺兇生發村壩海灣荃

解難怨積民村兩 死砸盆花被一其

和本對門居唱機聲浪導致失和

【本報訊】兩名任職駕駛、同為患病在家的男子，昨日再一起爭執，演變成兇殺案。一名五十九歲男子，被一花盆砸中頭部，重傷不治，涉案男子已被拘捕。

死者容偉坤，五十九歲，與妻及兩子同住荃灣海壩村一間村屋的三樓。死者一向駕駛旅遊巴士，多年來有積蓄，已擁有數輛旅遊巴士，由於患腎病，遂索性退休，將車輛出租賺錢，而死者一子一女已大學畢業，兒子是一名醫生，僅幼女仍讀大學。三子最近聯袂往外地旅遊，只留下父母在家。

涉案的男子，三十九歲，是士司機，但因患肺病在家休養。傳聞是海壩村居民，住在死者對面三樓，由於相隔僅七、八呎之遙，兩人因唱機聲浪問題，發生過多起爭執，彼此存有芥蒂。

較早前，死者因車位問題與一名姓曾村民爭吵，曾一度挺身指斥死者，兩人又發生爭執。數日前，死者在村口路旁再與曾爭吵，混亂中，死者被推倒在地，幸由街坊勸開。

昨日上午九時許，死者與妻往附近山郊散步，其妻先行回家，死者隨後自行回家。當行經村內四十八號門外時，死者又碰到曾某，不知如何又爭吵起來，並大打出手，死者被打到地上，有人仍不甘心，用一個種着花的花盆向死者頭部砸下，又用一塊石頭擊其頭頂，死者頭部兩處受重創，倒地不起。

警方到場後將死者送往醫院，經證實已死亡。警方正調查此案。

麥德本訪北京

李鵬飛稱是好開始 過渡期尚有很多問題需中英合作

【本報訊】立法局副議長麥德本昨日訪問北京，是去參加中英聯合聯絡小組的會議。麥德本在訪前表示，中英關係在過去一年中，在「六四」事件後，曾一度陷入低潮，但經過中英雙方高層接觸，關係已開始轉好，一個好的開始，並期待中英雙方在過渡期能有更多合作。

麥德本昨日出席一項青年服務日活動，對香港十分有利。他說，中英恢復一項青年服務日活動，對香港十分有利。

廿一日，麥德本在訪前表示，中英關係在過去一年中，在「六四」事件後，曾一度陷入低潮，但經過中英雙方高層接觸，關係已開始轉好，一個好的開始，並期待中英雙方在過渡期能有更多合作。

啟業邨兄弟因錢相殘 三弟夢中遇刺 兄長持三角鐵逃去

【本報訊】啟業邨昨日發生一宗兇殺案，一名三十九歲男子在睡夢中被刺，兇手是該男子的三弟。兇手在案發後持三角鐵逃去，警方正追捕中。

據悉，死者為啟業邨居民，年約三十九歲，在睡夢中被刺。兇手是該男子的三弟。兇手在案發後持三角鐵逃去，警方正追捕中。

士人遊外醒提局當 家帶品毒為成防慎

【本報訊】當提局昨日提醒市民，在國外旅遊時，應注意防範毒品。提局指出，在國外旅遊時，應注意防範毒品，並提醒市民，在國外旅遊時，應注意防範毒品。

提局指出，在國外旅遊時，應注意防範毒品，並提醒市民，在國外旅遊時，應注意防範毒品。

港聞

婦人縱火後跳樓喪生

【本報訊】一名懷有身孕的婦女，因不滿其丈夫在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

據悉，該名婦女在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

男子自稱輔警 圖竊官校被拘

【本報訊】一名男子自稱輔警，在圖竊官校時被拘。警方在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

據悉，該名男子在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

雌雄賊夜劫時裝店

【本報訊】一對雌雄賊，昨晚在灣仔區一間時裝店內搶劫，進入店內中心一時間，店內物品被搶劫一空。警方在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

據悉，該對雌雄賊在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

通過籌組新界地區聯會

【本報訊】新界鄉議局與數十個新界地區團體，昨日在灣仔區一間民宅內舉行會議，通過籌組新界地區聯會。聯會成立後，將致力於維護新界地區的利益，並促進新界地區的發展。

據悉，該對雌雄賊在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

施實期分內年五起年今 員僱年五滿作工 天四十至增假大

【本報訊】由七月十三日起，僱員如服務滿三年即可享有八天有薪年假，做滿四年可得九天，而五年或以上的僱員，則可享有十天有薪年假。這項新規定，將於今年七月一日起正式實施。

此外，為使僱主及僱員在發放及支取年假方面更有彈性，增加有薪年假後，僱員將被容許接受金錢代償部分年假，但只限於超過十日以上的部分假期。

擁護聯合聲明 支持執行基本法

【本報訊】新界鄉議局與數十個新界地區團體，昨日在灣仔區一間民宅內舉行會議，通過擁護聯合聲明，支持執行基本法。聯會成立後，將致力於維護新界地區的利益，並促進新界地區的發展。

據悉，該對雌雄賊在案發後，今日凌晨在灣仔區一間民宅內縱火，並跳樓喪生。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干

甜味牛肉干

頂靚大臘鴨

五香大臘肉

真正鴨肝腸

特製珍肝腸

美味白油腸

招牌老

本廠製造 設備精良 品質優良 馳名國際 衛生監督 駐廠加美 通商大號 均有代售 歡迎索閱 目錄即奉

參加開心·零舍開心

Canada'n 美加東部 5.9.10 日遊 \$838 起

航航鼎力贊助

行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城、加勒比海、佛羅里達州、海陸空九日遊

乘風破浪遊加勒比海群島

歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞升平，山珍海味，全日供應，最低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：\$1438.00

列治文分公司 將於7月隆重開幕！

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街88號二樓 205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：685-9366

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價機票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江牌牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

黃龍藝苑

254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌

書畫用品

書法藝術

送禮字畫

廣告牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製膠章·傳真服務·影印15仙

新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389